



Brüssel, den 7. Februar 2020
(OR. en)

5719/20

**Interinstitutionelles Dossier:
2018/0203(COD)**

JUSTCIV 16
EJUSTICE 15
COMER 14
CODEC 72

I/A-PUNKT-VERMERK

Absender: Vorsitz
Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter (2. Teil)/Rat

Nr. Vordok.: 5535/20
Nr. Komm.dok.: 9620/18

Betr.: Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 des Rates vom 28. Mai 2001 über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen
– Allgemeine Ausrichtung

1. Die Kommission hat den eingangs genannten Vorschlag für einen Änderungsrechtsakt¹ am 31. Mai 2018 angenommen und ihn dem Rat und dem Parlament zugeleitet. Die Rechtsgrundlage ist Artikel 81 (Justizielle Zusammenarbeit in Zivilsachen) des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, und der Vorschlag unterliegt dem ordentlichen Gesetzgebungsverfahren.
2. Der Rat hat auf seiner Tagung vom 3./4. Dezember 2019 eine allgemeine Ausrichtung zu dem oben genannten Vorschlag mit Ausnahme der Anhänge festgelegt.

¹ Dok. 9620/18.

3. Die Gruppe "Zivilrecht" (Zustellung von Schriftstücken/Beweisaufnahme) und die JI-Referenten (Zustellung von Schriftstücken/Beweisaufnahme) sind am 8. Januar bzw. am 20. Januar 2020 zusammengetreten, um den Wortlaut der Anhänge auf der Grundlage eines vom Vorsitz erstellten Textes zu prüfen. Die JI-Referenten haben in ihrer Sitzung vom 30. Januar 2020 dem vom Vorsitz vorgeschlagenen Text vorbehaltlich einiger geringfügiger Änderungen zugestimmt.
4. Bei dieser Prüfung wurde deutlich, dass die allgemeine Ausrichtung und die geltende Verordnung geändert werden müssen, um den vereinbarten Änderungen der Anhänge Rechnung zu tragen.
5. Gemäß Artikel 3 des den Verträgen beigefügten Protokolls (Nr. 21) über die Position des Vereinigten Königreichs und Irlands hinsichtlich des Raums der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts hat Irland beschlossen, sich an diesem Vorschlag zu beteiligen. Das Vereinigte Königreich hat von der in Artikel 3 des Protokolls Nr. 21 festgelegten Möglichkeit, sich an der Annahme und der Anwendung dieses Vorschlags zu beteiligen, keinen Gebrauch gemacht². In Anwendung des den Verträgen beigefügten Protokolls (Nr. 22) über die Position Dänemarks beteiligt sich Dänemark nicht an der Annahme der vorgeschlagenen Maßnahmen.
6. Der Ausschuss der Ständigen Vertreter wird daher ersucht, dem Rat zu empfehlen, dass er als ergänzende allgemeine Ausrichtung den Wortlaut der Anhänge der Beweisaufnahmeverordnung in der Fassung der Anlage I und den Wortlaut der erforderlichen Änderungen der allgemeinen Ausrichtung und der geltenden Verordnung in der Fassung der Anlage II auf einer seiner nächsten Tagungen als A-Punkt billigt.

² Die Erwägungsgründe zur Opt-in-/Opt-out-Klausel sollten später unter Berücksichtigung der Situation des Vereinigten Königreichs in Bezug auf die Anwendung des Unionsrechts überprüft werden.

FORMBLATT A

Ersuchen um Durchführung einer Beweisaufnahme nach

Artikel 4 der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L ...

1. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
2. Ersuchendes Gericht
 - 2.1. Bezeichnung:
 - 2.2. Anschrift:
 - 2.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:
 - 2.2.2. Ort und Postleitzahl:
 - 2.2.3. Staat:
 - 2.3. Tel.:
 - 2.4. Fax (*):
 - 2.5. E-Mail:
3. Ersuchtes Gericht:
 - 3.1. Bezeichnung:

* Angabe freigestellt.

3.2. Anschrift:

3.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

3.2.2. Ort und Postleitzahl:

3.2.3. Staat:

3.3. Tel.:

3.4. Telefax (*):

3.5. E-Mail:

4. In der Rechtssache des/der Kläger(s)/Antragsteller(s)¹

4.1. Name:

4.2. Anschrift:

4.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

4.2.2. Ort und Postleitzahl:

4.2.3. Staat:

4.3. Tel.(*):

4.4. Fax (*):

4.5. E-Mail (*):

* Angabe freigestellt.

¹ Gibt es mehr als einen Kläger/Antragsteller, machen Sie bitte die in den Punkten 4.1 bis 4.5. genannten Angaben.

5. Vertreter des Klägers/Antragstellers

5.1. Name:

5.2. Anschrift:

5.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

5.2.2. Ort und Postleitzahl:

5.2.3. Staat:

5.3. Tel.:

5.4. Fax (*):

5.5. E-Mail:

6. Gegen den/die Beklagten/Antragsgegner¹

6.1. Name:

6.2. Anschrift:

6.2.1. Straße und Hausnummer/Postfach:

6.2.2. Ort und Postleitzahl:

6.2.3. Staat:

6.3. Tel. (*):

6.4. Fax (*):

6.5. E-Mail (*):

* Angabe freigestellt.

¹ Gibt es mehr als einen Beklagten/Antragsgegner, machen Sie bitte die in den Punkten 6.1 bis 6.5. genannten Angaben.

7. Vertreter des Beklagten/Antragsgegners

7.1. Name:

7.2. Anschrift:

7.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

7.2.2. Ort und Postleitzahl:

7.2.3. Staat:

7.3. Tel.:

7.4. Fax (*):

7.5. E-Mail:

8. Anwesenheit und Beteiligung der Parteien

8.1. Die Parteien und gegebenenfalls ihre Vertreter werden bei der Beweisaufnahme anwesend sein.

8.2. Die Beteiligung der Parteien und gegebenenfalls ihrer Vertreter wird beantragt.

8.3. Werden eine Partei oder ihr Vertreter der Beweisaufnahme beiwohnen, so ist eine Verdolmetschung in folgende Sprache vorzusehen: BG, ES, CZ, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, sonstige:

9. Anwesenheit und Beteiligung der Beauftragten des ersuchenden Gerichts

9.1. Die Beauftragten werden bei der Beweisaufnahme anwesend sein.

9.2. Die Beteiligung der Beauftragten wird beantragt:¹

9.2.1. Name:

9.2.2. Titel:

9.2.3. Dienststellung:

9.2.4. Aufgabe:

9.3. Wird ein Beauftragter des ersuchenden Gerichts der Beweisaufnahme beiwohnen, so ist eine Verdolmetschung in folgende Sprache vorzusehen: BG, ES, CZ, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV:

10. Art und Gegenstand des Falls und kurze Erläuterung des Sachverhalts (ggf. in der Anlage):

11. Durchzuführende Beweisaufnahme

11.1 Beschreibung der durchzuführenden Beweisaufnahme (ggf. in der Anlage)

11.2. Vernehmung von Zeugen

11.2.1. Vor- und Zuname:

11.2.1.1. Geburtsdatum, sofern vorliegend:

11.2.2. Anschrift:

11.2.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

11.2.2.2. Ort und Postleitzahl:

11.2.2.3. Staat:

¹ Gibt es mehr als einen Beauftragten, machen Sie bitte die in Punkt 9.2. genannten Angaben.

11.2.3. Tel. (*):

11.2.4. Fax (*):

11.2.5. E-Mail (*):

11.2.6. Zu folgenden Fragen oder zu folgendem Sachverhalt: (ggf. in der Anlage):

11.2.7. Zeugnisverweigerungsrecht nach dem Recht des Mitgliedstaats des ersuchenden Gerichts (ggf. in der Anlage): ja nein

11.2.8. Bitte um Aufnahme der Aussage

11.2.8.1. unter Eid:

11.2.8.2. unter eidesstattlicher Versicherung:

11.2.9. Alle anderen Informationen, die das ersuchende Gericht für erforderlich hält (ggf. in der Anlage):

11.3. Andere Beweisaufnahme

11.3.1. Zu prüfende Schriftstücke und Beschreibung der erbetenen Beweisaufnahme (ggf. in der Anlage):

11.3.2. Zu prüfende Gegenstände und Beschreibung der erbetenen Beweisaufnahme (ggf. in der Anlage):

12. Ich bitte Sie, das Ersuchen

12.1 in folgender nach dem Recht des Mitgliedstaats des ersuchenden Gerichts vorgesehener besonderen Form (Artikel 10 Absatz 3), wie in der Anlage beschrieben,

12.2 und/oder durch den Einsatz von Kommunikationstechnologien (Artikel 10 Absatz 4) gemäß Formblatt N zu erledigen.

12.3 Hierfür sind folgende Angaben erforderlich:.....

* Angabe freigestellt.

13. Gründe, aus denen die Übermittlung nicht über das dezentralisierte IT-System (Artikel 6 Absatz 4) erfolgt¹

Die elektronische Übermittlung war nicht möglich aufgrund

- einer Störung des IT-Systems
- der Beschaffenheit des Beweismittels
- außergewöhnlicher Umstände

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

¹ Kommt erst ab dem Zeitpunkt der Anwendung des dezentralen IT-Systems gemäß Artikel 2 Absatz 3 zum Tragen.

FORMBLATT B

Bestätigung des Eingangs eines Ersuchens um Beweisaufnahme nach Artikel 7 Absatz 1 der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L ...

1. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
2. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts:
3. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts:
4. Ersuchtes Gericht:
 - 4.1. Bezeichnung:
 - 4.2. Anschrift:
 - 4.3. Tel.:
 - 4.4. Fax (*):
 - 4.5. E-Mail:
5. Das Ersuchen ist am ... (Eingangsdatum) bei dem unter Nummer 4 genannten Gericht eingegangen.

* Angabe freigestellt.

6. Das Ersuchen kann aus folgenden Gründen nicht bearbeitet werden:
 - 6.1. Die im Formblatt verwendete Sprache ist unzulässig (Artikel 5)
 - 6.1.1. Bitte verwenden Sie eine der folgenden Sprachen:
 - 6.2. Das Dokument ist nicht lesbar.

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel

FORMBLATT C

Benachrichtigung über die Weiterleitung des Ersuchens nach

Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L... .

1. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:

2. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts:

3. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts:

4. Das Ersuchen fällt nicht in die Zuständigkeit des Gerichts, das unter Nummer-4 **3** des Ersuchens um Durchführung einer Beweisaufnahme genannt ist, und wurde an das folgende Gericht weitergeleitet:

4.1. Bezeichnung des zuständigen Gerichts:

4.2. Anschrift:

4.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

4.2.2. Ort und Postleitzahl:

4.2.3. Staat:

4.3. Tel.:

4.4. Fax (*):

4.5. E-Mail:

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

* Angabe freigestellt.

FORMBLATT D

Bitte um ergänzende Angaben für die Durchführung einer Beweisaufnahme nach Artikel 8 der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L ...

1. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts:
2. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
3. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts:
4. Bezeichnung des ersuchten Gerichts:
5. Das Ersuchen kann erst erledigt werden, wenn folgende ergänzenden Angaben vorliegen:
6. Das Ersuchen kann erst erledigt werden, wenn gemäß Artikel 18 Absatz 3 eine Kautions hinterlegt oder ein Vorschuss einbezahlt wurde. Die Kautions oder der Vorschuss sollten wie folgt hinterlegt bzw. einbezahlt werden:
 - 6.1. Name des Kontoinhabers:
 - 6.2. Name der Bank/BIC oder andere einschlägige Bankkennung:
 - 6.3. Kontonummer/IBAN:
 - 6.4. ~~Frist für die Zahlung einer Kautions oder eines Vorschusses~~ **Fälligkeitsdatum**:
 - 6.5. Höhe der verlangten Kautions oder des verlangten Vorschusses:

6.6. Währung:

- Euro (EUR) Bulgarischer Lev (BGN) Kroatische Kuna (HRK)
 Tschechische Krone (CZK) Ungarischer Forint (HUF) Polnischer Zloty (PLN)
 Pfund Sterling (GBP) Rumänischer Leu (RON) Schwedische Krone (SEK)
 Sonstige (bitte angeben (ISO-Code)):

6.7. Referenznummer der Zahlung/Beschreibung/Mitteilung an den Empfänger:

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

FORMBLATT E

Bestätigung des Eingangs der Kaution oder des Vorschusses nach Artikel 8 Absatz 2 der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L ...

1. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
2. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts:
3. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts:
4. Bezeichnung des ersuchten Gerichts:
5. Die Kaution oder der Vorschuss ist am (Eingangsdatum) bei dem unter Nummer 4 genannten Gericht eingegangen.

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

FORMBLATT F

Ersuchen um Informationen über Verzögerungen

(Artikel 10 Absatz 1 und Artikel 17 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 des Rates vom 28. Mai 2001 über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivilsachen (ABl. L))¹

DAS ERSUCHEN WURDE ÜBERMITTELT, ES LIEGEN JEDOCH KEINE
INFORMATIONEN ÜBER DAS ERGEBNIS DER BEWEISAUFNAHME VOR

1. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts:
2. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
3. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts / der Zentralstelle / der zuständigen Behörde (sofern bekannt):
4. Bezeichnung des ersuchten Gerichts / der Zentralstelle / der zuständigen Behörde:
5. Das Original des Ersuchens um Durchführung einer Beweisaufnahme (Formblatt A) oder das Original des Ersuchens um direkte Beweisaufnahme (Formblatt L) ist beigelegt.

□

Dem ersuchenden Gericht vorliegende Informationen:

5.1. Datum der Übermittlung des Ersuchens.....

5.2. Datum der Empfangsbestätigung.....

¹ Die Verwendung dieses Formulars ist fakultativ.

5.3. Mitteilung über Verzögerungen

Datum:

5.4. sonstige Angaben wurden empfangen

.....

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel

FORMBLATT G

Antwort auf ein Ersuchen um Informationen über Verzögerungen

(Artikel 10 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 des Rates vom 28. Mai 2001 über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivilsachen (ABl. L))¹

1. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts:
2. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
3. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts / der Zentralstelle / der zuständigen Behörde (sofern bekannt):
4. Bezeichnung des ersuchten Gerichts / der Zentralstelle / der zuständigen Behörde:
5. DIE VERZÖGERUNG WAR AUF FOLGENDES ZURÜCKZUFÜHREN:
 - 5.1. Das Ersuchen um Beweisaufnahme ist nicht eingegangen
 - 5.2. Die Feststellung der aktuellen Anschrift der zu vernehmenden Person läuft noch
 - 5.3. Die Zustellung der Vorladung an die zu vernehmende Person läuft noch
 - 5.4. Die Person ist trotz Zustellung der Vorladung nicht zur Vernehmung erschienen
 - 5.5. Das Ersuchen wurde am (Datum) beantwortet. Die Antwort liegt bei
 - 5.6. Die am (Datum) angeforderte Zahlung einer Kautions oder eines Vorschusses ist nicht eingegangen
 - 5.7. Sonstiges:.....
6. Das Ersuchen wird voraussichtlich bis zum ... (geschätzter Termin) erledigt werden

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

¹ Die Verwendung dieses Formulars ist fakultativ.

FORMBLATT H

Mitteilung betreffend den Antrag auf Erledigung in besonderer Form und/oder unter Einsatz von Kommunikationstechnologie nach Artikel 10 Absätze 3 und 4 der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L ...

1. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts:
2. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
3. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts:
4. Bezeichnung des ersuchten Gerichts:
5. Dem Antrag auf Erledigung des Ersuchens in der unter Nummer 12.1. des Ersuchens (Formblatt A) angegebenen besonderen Form konnte nicht entsprochen werden, da
 - 5.1. die beantragte Form mit dem Recht des Mitgliedstaats des ersuchten Gerichts unvereinbar ist;
 - 5.2. die Einhaltung der beantragten Form aufgrund erheblicher tatsächlicher Schwierigkeiten nicht möglich ist:
6. Dem Antrag auf Erledigung des Ersuchens unter Einsatz von Kommunikationstechnologie gemäß Nummer 12.2. des Ersuchens (Formblatt A) konnte nicht entsprochen werden, da
 - 6.1. der Einsatz von Kommunikationstechnologie mit dem Recht des Mitgliedstaats des ersuchten Gerichts unvereinbar ist
 - 6.2. der Einsatz von Kommunikationstechnologie aufgrund erheblicher tatsächlicher Schwierigkeiten nicht möglich ist.

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

FORMBLATT I

Unterrichtung über Termin und Ort der Beweisaufnahme und über die Bedingungen für die Beteiligung nach Artikel 11 Absatz 4 und Artikel 12 Absatz 5 der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L ...

1. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
2. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts:
3. Ersuchendes Gericht
 - 3.1. Bezeichnung:
 - 3.2. Anschrift:
 - 3.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:
 - 3.2.2. Ort und Postleitzahl:
 - 3.2.3. Staat:
 - 3.3. Tel.:
 - 3.4. Fax (*):
 - 3.5. E-Mail:

* Angabe freigestellt.

4. Ersuchtes Gericht
 - 4.1. Bezeichnung:
 - 4.2. Anschrift:
 - 4.2.1. Straße + Hausnummer/Postfach:
 - 4.2.2. Ort und Postleitzahl:
 - 4.2.3. Staat:
 - 4.3. Tel.:
 - 4.4. Fax :
 - 4.5. E-Mail:
5. Termin der Beweisaufnahme:
6. Ort der Beweisaufnahme, falls dieser nicht den unter Nummer 4 genannten Angaben entspricht:
7. Ggf. Bedingungen, unter denen sich die Parteien und gegebenenfalls deren Vertreter beteiligen können:
8. Ggf. Bedingungen, unter denen sich die Beauftragten des ersuchenden Gerichts beteiligen können:

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel

* Angabe freigestellt.

FORMBLATT J

Mitteilung über Verzögerungen nach Artikel 15 der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L ...

1. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts:
2. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
3. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts:
4. Bezeichnung des ersuchten Gerichts:
5. Das Ersuchen kann aus folgenden Gründen nicht innerhalb von 90 Tagen nach Eingang erledigt werden:
 - ~~5.1. Das Ersuchen um Beweisaufnahme ist nicht eingegangen~~
 - 5.1. Die Feststellung der aktuellen Anschrift der zu vernehmenden Person läuft noch
 - 5.2. Die Zustellung der Vorladung an die zu vernehmende Person läuft noch
 - 5.3. Die Person ist trotz Zustellung der Vorladung nicht zur Vernehmung erschienen
 - 5.4. Das Ersuchen wurde am (Datum) beantwortet. Die Antwort liegt bei
 - 5.5. Die am (Datum) angeforderte Zahlung einer Kautions oder eines Vorschusses ist nicht eingegangen
 - 5.6. Sonstiges (**bitte angeben**):
6. Das Ersuchen wird voraussichtlich bis zum ... (geschätzter Termin) erledigt werden

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

FORMBLATT K

Benachrichtigung über das Ergebnis des Ersuchens nach den Artikeln 14 und 16 der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L ...

1. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts:
2. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
3. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts:
4. Bezeichnung des ersuchten Gerichts:
5. Das Ersuchen wurde erledigt.

Anbei werden folgende Schriftstücke, aus denen sich die Erledigung des Ersuchens ergibt, übermittelt:

6. Die Erledigung des Ersuchens wurde abgelehnt, weil
 - 6.1. die zu vernehmende Person sich auf ein Recht zur Aussageverweigerung oder ein Aussageverbot
 - 6.1.1. nach dem Recht des Mitgliedstaats des ersuchten Gerichts
 - 6.1.2. nach dem Recht des Mitgliedstaats des ersuchenden Gerichts berufen hat
 - 6.2. Das Ersuchen fällt nicht in den Anwendungsbereich dieser Verordnung
 - 6.3. Die Erledigung des Ersuchens fällt nach dem Recht des Mitgliedstaats des ersuchten Gerichts nicht in den Bereich der Gerichtsgewalt

6.4. Das ersuchende Gericht ist dem Antrag des ersuchten Gerichts vom ... (Zeitpunkt des Antrags) auf ergänzende Angaben nicht nachgekommen

6.5. Eine Kautions- oder ein Vorschuss, um die bzw. den gemäß Artikel 18 Absatz 3 gebeten wurde, ist nicht hinterlegt bzw. einbezahlt worden.

7. Sonstige Begründung für die Nichterledigung:.....

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

FORMBLATT L

Ersuchen um direkte Beweisaufnahme nach den Artikeln 17 und 17a der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L ...

1. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
2. Aktenzeichen der Zentralstelle/zuständigen Behörde(*) :
3. Ersuchendes Gericht:
 - 3.1. Bezeichnung:
 - 3.2. Anschrift:
 - 3.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:
 - 3.2.2. Ort und Postleitzahl:
 - 3.2.3. Staat:
 - 3.3. Tel.:
 - 3.4. Fax (*):
 - 3.5. E-Mail:
4. Zentralstelle/zuständige Behörde des ersuchten Staats
 - 4.1. Bezeichnung:
 - 4.2. Anschrift:

* Angabe freigestellt.

4.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

4.2.2. Ort und Postleitzahl:

4.2.3. Staat:

4.3. Tel.:

4.4. Fax (*):

4.5. E-Mail:

5. In der Rechtssache des/der Kläger(s)/Antragsteller(s)¹

5.1. Name:

5.2. Anschrift:

5.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

5.2.2. Ort und Postleitzahl:

5.2.3. Staat:

5.3. Tel. (*):

5.4. Fax (*):

5.5. E-Mail (*):

6. Vertreter des Klägers/Antragstellers

6.1. Name:

6.2. Anschrift:

* Angabe freigestellt.

¹ Gibt es mehr als einen Kläger/Antragsteller, machen Sie bitte die in den Punkten 5.1 bis 5.5. genannten Angaben.

6.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

6.2.2. Ort und Postleitzahl:

6.2.3. Staat:

6.3. Tel.:

6.4. Fax (*):

6.5. E-Mail:

7. Gegen den/die Beklagten/Antragsgegner¹

7.1. Name:

7.2. Anschrift:

7.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

7.2.2. Ort und Postleitzahl:

7.2.3. Staat:

7.3. Tel. (*):

7.4. Fax (*):

7.5. E-Mail (*):

8. Vertreter des Beklagten/Antragsgegners

8.1. Name:

8.2. Anschrift:

* Angabe freigestellt.

¹ Gibt es mehr als einen Beklagten/Antragsgegner, machen Sie bitte die in den Punkten 7.1 bis 7.5. genannten Angaben.

8.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

8.2.2. Ort und Postleitzahl:

8.2.3. Staat:

8.3. Tel.:

8.4. Fax (*):

8.5. E-Mail:

9. Die Beweisaufnahme erfolgt durch:

9.1. Name:

9.2. Titel:

9.3. Dienststellung:

9.4. Aufgabe:

10. Art und Gegenstand des Falls und kurze Erläuterung des Sachverhalts (ggf. in der Anlage):

11. Durchzuführende Beweisaufnahme

11.1 Beschreibung der durchzuführenden Beweisaufnahme (ggf. in der Anlage):

11.2. Vernehmung von Zeugen

11.2.1. Vor- und Zuname:

11.2.1.1. Geburtsdatum, sofern vorliegend:

* Angabe freigestellt.

11.2.2. Anschrift:

11.2.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

11.2.2.2. Ort und Postleitzahl:

11.2.2.3. Staat:

11.2.3. Tel. (*):

11.2.4. Fax (*):

11.2.5. E-Mail (*):

11.2.6. Zu folgenden Fragen oder zu folgendem Sachverhalt (ggf. in der Anlage):

11.2.7. Zeugnisverweigerungsrecht nach dem Recht des Mitgliedstaats des ersuchenden Gerichts (ggf. in der Anlage): ja nein

11.3. Andere Beweisaufnahme (ggf. in der Anlage):

12. Das ersuchende Gericht ersucht um direkte Beweisaufnahme unter Einsatz folgender, im Formblatt N angegebener Kommunikationstechnologien

Geschehen zu:

Datum: Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

* Angabe freigestellt.

FORMBLATT M

Mitteilung der Zentralstelle/zuständigen Behörde nach Artikel 17 der Verordnung (EG) .../2001 des Rates vom ... über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen, ABl. L ...

1. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts:
2. Aktenzeichen der Zentralstelle/zuständigen Behörde:
3. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts:
4. Zentralstelle/zuständige Behörde:
 - 4.1. Bezeichnung:
 - 4.2. Anschrift
 - 4.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:
 - 4.2.2. Ort und Postleitzahl:
 - 4.2.3. Staat:
 - 4.3. Tel.:
 - 4.4. Fax (*):
 - 4.5. E-Mail:
5. Mitteilung der Zentralstelle/zuständigen Behörde
 - 5.1. Der direkten Beweisaufnahme gemäß dem Ersuchen wird stattgegeben:
 - 5.2. Der direkten Beweisaufnahme gemäß dem Ersuchen wird unter folgenden Bedingungen stattgegeben (ggf. in der Anlage):

* Angabe freigestellt

5.3. Die direkte Beweisaufnahme gemäß dem Ersuchen wird aus folgenden Gründen abgelehnt:

5.3.1. Das Ersuchen fällt nicht in den Anwendungsbereich dieser Verordnung:

5.3.2. Das Ersuchen enthält nicht alle erforderlichen Angaben nach Artikel 4:

5.3.3. Die beantragte direkte Beweisaufnahme steht im Widerspruch zu wesentlichen Rechtsgrundsätzen des Mitgliedstaats der Zentralstelle/zuständigen Behörde:

6. Das folgende Gericht wurde beauftragt, bei der Beweisaufnahme praktische Unterstützung zu leisten:

6.1. Bezeichnung:

6.2. Anschrift:

6.2.1. Straße + Hausnummer/ Postfach:

6.2.2. Ort und Postleitzahl:

6.2.3. Staat:

6.3. Tel.:

6.4. Fax (*):

6.5. E-Mail:

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

* Angabe freigestellt.

FORMBLATT N

Informationen über technische Modalitäten für die Durchführung einer Videokonferenz oder die Nutzung einer anderen Fernkommunikationstechnologie (Artikel 10 Absatz 4 und Artikel 17a der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 des Rates vom 28. Mai 2001 über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivilsachen (ABl. L))

1. Aktenzeichen des ersuchten Gerichts(*):
2. Aktenzeichen des ersuchenden Gerichts(*):
3. Bezeichnung des ersuchenden Gerichts (*):
4. Bezeichnung des ersuchten Gerichts (*):
5. Technische Daten zum ersuchenden Gericht:
 - 5.1. ISDN (*):.....
 - 5.2. IP.....
 - 5.3. Telefonnummer + Nummer des Gerichtssaals.....
 - 5.4. Sonstiges.....
6. Bevorzugte Form der Verbindung (falls unter Nummer 5 mehrere Optionen angegeben wurden):
7. Bevorzugtes Datum/bevorzugte Daten und bevorzugte Uhrzeit(en) der Verbindung:
 - a. Datum.....
 - b. Uhrzeit¹.....

* Angabe freigestellt.

¹ Ortszeit des ersuchten Mitgliedstaats

8. Bevorzugtes Datum/bevorzugte Daten und bevorzugte Uhrzeit(en) für den Verbindungstest:
- a. Datum.....
 - b. Uhrzeit¹.....
 - c. Kontaktperson für den Verbindungstest oder andere technische Unterstützung:
 - d. Sprache für die Verbindung: BG, ES, CZ, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV:
 - e. Telefonnummer bei technischen Schwierigkeiten während des Verbindungstests oder der Beweisaufnahme:
9. Informationen zu einer Verdolmetschung:
- a. Unterstützung bei der Suche nach einem Dolmetscher erforderlich:
- Die entsprechenden Sprachen: BG, ES, CZ, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, sonstige:
10. Informationen über eine eventuelle Aufzeichnung der Beweisaufnahme²
11. Sonstiges:

Geschehen zu:

Datum:

Unterschrift und/oder Stempel oder elektronische Signatur und/oder elektronisches Siegel:

¹ Ortszeit des ersuchten Mitgliedstaats

² Z.B. Online-Aufzeichnung oder Niederschrift der Beweisaufnahme

Geltende Verordnung – in Artikel 4 Absatz 1 erster Satz muss es statt „des Formblattes I“ „des Formblattes L“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 7 Absatz 2 letzte Zeile muss es statt „des Formblatts A“ (das Letztgenannte in der letzten Zeile) „des Formblatts C“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 8 Absatz 1 muss es statt „des Formblatts C“ „des Formblatts D“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 8 Absatz 2 erster Satz muss es statt „des Formblatts C“ „des Formblatts D“ lauten. In Absatz 2 zweiter Satz muss es statt „des Formblatts D“ „des Formblatts E“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 10 Absatz 1 wird ein neuer Unterabsatz 2 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt: „Liegen nach Ablauf von 90 Tagen keine Informationen über die Erledigung eines Ersuchens vor, so kann das ersuchende Gericht das ersuchte Gericht um entsprechende Informationen bitten. Für das Ersuchen kann das Formblatt F verwendet werden. Für die Beantwortung kann das Formblatt G verwendet werden.“

Geltende Verordnung – in Artikel 10 Absatz 3 muss es statt „des Formblatts E“ „des Formblatts H“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 10 Absatz 4 Unterabsatz 1 werden vor „bitten“ die Worte „unter Verwendung des Formblatts N“ eingefügt.

Geltende Verordnung – in Artikel 10 Absatz 4 Unterabsatz 3 muss es statt „des Formblatts E“ „des Formblatts H“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 11 Absatz 4 muss es statt „des Formblatts F“ „des Formblatts I“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 12 Absatz 5 muss es statt „des Formblatts F“ „des Formblatts I“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 14 Absatz 4 muss es statt „des Formblatts H“ „des Formblatts K“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 15 erster Satz muss es statt „des Formblatts G“ „des Formblatts J“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 16 zweiter Satz muss es statt „des Formblatts H“ „des Formblatts K“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 17 Absatz 1 muss es statt „des Formblatts I“ „des Formblatts L“ lauten.

Geltende Verordnung – in Artikel 17 Absatz 4 muss es statt „des Formblatts J“ „des Formblatts M“ lauten.

Allgemeine Ausrichtung – In Artikel 17a Absatz 2 erhält der erste Satz folgende Fassung: „Ein Ersuchen um unmittelbare Beweisaufnahme mittels Videokonferenz oder einer anderen Fernkommunikationstechnologie sollte unter Verwendung des Formblatts N gestellt werden. In diesem Fall vereinbaren das ersuchende Gericht....“
